



UNIVERSIDADE FEDERAL DE JUIZ DE FORA

FACULDADE DE ARQUITETURA E URBANISMO

Curso: Arquitetura e Urbanismo

# CADERNO DE ESTÁGIO.

Curso de Arquitetura e Urbanismo . FAUUFJF

Prof. Dr. Fabio Jose Martins de Lima\* (org.) | [fabio.lima@ufjf.edu.br](mailto:fabio.lima@ufjf.edu.br) | [fjmlima@me.com](mailto:fjmlima@me.com)

[Colegiado do Curso de Arquitetura e Urbanismo da FAUUFJF, em 2017.

Atualização/Reorganização (2017) da 2ª versão (2016):

Professor Fabio Jose Martins de Lima . Coordenador do Curso de Arquitetura e Urbanismo/ Colegiado do Curso de Arquitetura e Urbanismo/ Comissão Orientadora de Estágio - COE

Professora Fabiana Mendes Tavares Jacques . Colegiado do Curso de Arquitetura e Urbanismo /Comissão Orientadora de Estágio - COE

Professor Mauro Campello . Colegiado do Curso de Arquitetura e Urbanismo

Professora Juliane Figueiredo Fonseca. Colegiado do Curso de Arquitetura e Urbanismo

Paolla Jenevai . Secretária da Coordenação do Curso de Arquitetura e Urbanismo

Armando Rodrigues de Araújo . Secretária da Coordenação do Curso de Arquitetura e Urbanismo

---

**Colegiado do Curso de Arquitetura e Urbanismo da FAU/UFJF**

1ª versão (2011): Professor Antônio Agenor Barbosa (relator)

2ª versão (2016): Professor Emmanuel Sá Resende Pedroso . Comissão Orientadora de Estágio - COE

Professor Frederico Braid Rodrigues de Paula . (COE)

Professora Juliane Figueiredo Fonseca . (COE)

Professor Ricardo Ferreira Lopes . (COE) ]

Julho/2017

**Sumário:**

<b>1. Considerações Iniciais.....</b>	<b>3</b>
<b>2. O Estágio Curricular e as suas definições.....</b>	<b>4</b>
<b>3. Etapas do Estágio Curricular.....</b>	<b>16</b>
<b>4. Referências bibliográficas .....</b>	<b>20</b>
<b>Anexos.....</b>	<b>22</b>
<b>Anexo 1- Formulários.....</b>	<b>22</b>
<b>1.1 - Relatório de Estágio.....</b>	<b>22</b>
<b>1.2 - Carta de Apresentação/Termo Aditivo.....</b>	<b>25</b>
<b>Anexo 2. Agentes de Integração.....</b>	<b>26</b>
<b>Anexo 3. CARTA DA UNESCO/UIA CARTA PARA A FORMAÇÃO DOS ARQUITETOS Edição Revisada 2011 .....</b>	<b>27</b>

## 1. Considerações Iniciais

O Caderno apresenta as orientações necessárias para a institucionalização e regulamentação do Estágio Curricular a ser realizado pelos discentes do Curso de Arquitetura e Urbanismo da Faculdade de Arquitetura e Urbanismo da Universidade Federal de Juiz de Fora (CAU/UFJF). Tais orientações estão atreladas ao processo de revisão do Projeto Pedagógico do Curso, iniciado em 2016 e consolidado em 2017, com o currículo aprovado com o código nº. 222016. Vale mencionar que no âmbito da Universidade, a Coordenação de Estágio, vinculada à Pró-Reitoria de Graduação - PROGRAD, atua junto às Comissões Orientadoras de Estágio (COEs) dos cursos de graduação, bem como junto aos acadêmicos e concedentes de estágio, no cumprimento da legislação vigente e das rotinas e padrões documentais relativos ao cumprimento dos estágios na UFJF. Esta Coordenação realiza convênios com instituições públicas e organizações privadas, com o intuito de oferecer aos discentes a oportunidade de ter acesso ao Estágio.

No Curso de Arquitetura e Urbanismo foi criada Comissão Orientadora de Estágios (COE/CAU), composta por um professor Presidente (o Coordenador do Curso) e professores integrantes (indicados pelo Colegiado do Curso). Ao presidente da COE/CAU cabe designar, entre os professores integrantes, o professor orientador responsável pelo acompanhamento e avaliação das atividades de Estágio Curricular. Assim, o Estágio, foi incluído como disciplina obrigatória, a saber, a disciplina Estágio Curricular Supervisionado - AUR117, com carga horária de 180 horas, perfazendo 12 créditos.

## 2. O Estágio Curricular e as suas definições

O Estágio de estudantes, nas várias modalidades, foi regulamentado pela Lei Federal N.º. 11.788, de 25 de Setembro de 2008, pelas Diretrizes Curriculares Nacionais para Cursos de Graduação em Arquitetura e Urbanismo e pelo Regulamento Acadêmico de Graduação - RAG da UFJF aprovado pelo Conselho de Graduação - CONGRAD. No Curso de Arquitetura e Urbanismo, este Caderno de Estágio reitera as definições legais e introduz predisposições específicas.

Assim, no âmbito federal, a Lei N.º. 11.788, de 25 de Setembro de 2008, no seu Art. 1º define o Estágio como *“...ato educativo escolar supervisionado, desenvolvido no ambiente de trabalho, que visa à preparação para o trabalho produtivo de educandos que estejam freqüentando o ensino regular em instituições de educação superior, de educação profissional, de ensino médio, da educação especial e dos anos finais do ensino fundamental, na modalidade profissional da educação de jovens e adultos.*

§ 1º O estágio faz parte do projeto pedagógico do curso, além de integrar o itinerário formativo do educando.

§ 2º O estágio visa ao aprendizado de competências próprias da atividade profissional e à contextualização curricular, objetivando o desenvolvimento do educando para a vida cidadã e para o trabalho.”<sup>1</sup>

Ainda no âmbito federal, a Resolução N.º. 2, de 17 de Junho de 2010, que instituiu as Diretrizes Nacionais do curso de Graduação em Arquitetura e Urbanismo, tratou do tema dos Estágios, estes, no seu Art. 7º como *“...(...) conteúdo curricular obrigatório,*

---

<sup>1</sup> BRASIL. Presidência da República. Lei N.º. 11.788, de 25 de Setembro de 2008.

*cabendo à Instituição de Educação Superior, por seus colegiados acadêmicos, aprovar o correspondente regulamento, abrangendo diferentes modalidades de operacionalização.*

*§ 1º Os estágios supervisionados são conjuntos de atividades de formação, programados e diretamente supervisionados por membros do corpo docente da instituição formadora e procuram assegurar a consolidação e a articulação das competências estabelecidas.*

*§ 2º Os estágios supervisionados visam a assegurar o contato do formando com situações, contextos e instituições, permitindo que conhecimentos, habilidades e atitudes se concretizem em ações profissionais, sendo recomendável que suas atividades sejam distribuídas ao longo do curso.*

*§ 3º A instituição poderá reconhecer e aproveitar atividades realizadas pelo aluno em instituições, desde que contribuam para o desenvolvimento das habilidades e competências previstas no projeto de curso.”<sup>2</sup>*

No âmbito da Universidade, a regulamentação dos Estágios foi incluída no Regulamento Acadêmico da Graduação – RAG, no Capítulo VII, com o Art. 47 que entende “...por estágio o ato educativo escolar supervisionado, desenvolvido no ambiente de trabalho, dentro ou fora da Universidade Federal de Juiz de Fora, que visa à preparação do estudante para o trabalho, ao aprendizado de competências próprias da atividade profissional e à contextualização curricular, objetivando o desenvolvimento da discente ou do discente para a vida cidadã e para o trabalho, nos termos da legislação em vigor, compreendendo as seguintes modalidades:

*I – Estágio obrigatório: é aquele previsto como tal no currículo do curso, cuja carga horária é requisito para sua integralização;*

---

<sup>2</sup> BRASIL. Ministério da Educação e Cultura. Resolução Nº. 2, de 17 de Junho de 2010.

*II – Estágio não obrigatório: qualquer outro que atenda aos objetivos do caput deste artigo, desenvolvido como atividade opcional ou eletiva.*

*§ 1º No projeto pedagógico de cada curso devem estar previstas as necessidades, possibilidades e especificidades para a realização do estágio.*

*§ 2º Em qualquer das modalidades de curso, as atividades práticas das disciplinas da matriz curricular não podem ser computadas como estágio.*

*§ 3º Em qualquer caso, o estágio é desenvolvido sempre sob a responsabilidade, coordenação e supervisão da UFJF, cabendo a esta a celebração dos convênios com a parte concedente.*<sup>3</sup>

Neste sentido, no caso da Universidade, o Estágio se apresenta em duas modalidades, a saber, o Estágio Obrigatório e o Estágio não Obrigatório, sendo que, no caso do primeiro, o discente deve efetuar a matrícula, na disciplina mencionada AUR117 Estágio Curricular Supervisionado, que terá o acompanhamento de um professor orientador do Estágio. A carga horária a ser integralizada corresponderá ao que prevê o currículo, que, no tocante ao Estágio Obrigatório, prevê a carga horária de 180 horas. No caso do segundo, o Estágio Não Obrigatório este é desenvolvido como atividade opcional, não podendo ser realizado em Unidades da UFJF. Ao mesmo tempo, este não requer matrícula, muito menos a supervisão por parte da COE/CAU, o que não interfere na realização do Trabalho de Conclusão de Curso - TCC. Vale ressaltar que, a carga horária do Estágio Não Obrigatório, pode ser aproveitada para efeito de flexibilização curricular, no limite de até 120 horas, estas computadas como atividades complementares em termos de quantitativos. Para o desenvolvimento do Estágio Não Obrigatório recomenda-se que o discente tenha concluído pelo menos as disciplinas do

---

<sup>3</sup> UNIVERSIDADE FEDERAL DE JUIZ DE FORA. Regulamento Acadêmico da Graduação – RAG, atualizado em 25 de Janeiro de 2016.

ciclo fundamental, ou seja, que esteja cursando, no mínimo, as disciplinas do 5º período da grade curricular do curso.

Assim, cabe dizer que o Curso de Arquitetura e Urbanismo da FAUUFJF tem incluídos na sua grade curricular o Estágio Curricular Supervisionado ou Estágio Obrigatório, com a carga horária mencionada de 180 horas, esta última correspondente a 12 créditos. Assim, o mesmo pode ser desenvolvido em espaços oferecidos dentro e fora da UFJF, por pessoas jurídicas de direito público ou privado, órgãos da administração pública direta, autárquica e fundacional de qualquer dos Poderes da União, dos Estados, do Distrito Federal e dos Municípios, bem como por profissionais liberais de nível superior, devidamente registrados em seus respectivos conselhos de fiscalização profissional, desde que conveniados com a Universidade, e observadas as seguintes obrigações:

1. Dispor de infraestrutura, recursos humanos e materiais adequados ao desenvolvimento do programa de estágio previsto pela Universidade;
2. Ter supervisão pela parte Concedente que atue de forma integrada com o professor orientador da Universidade;
3. Possibilitar informações periódicas ao professor orientador, de acordo com o plano de estágio, para avaliação do estagiário.

Neste sentido, o Estágio Obrigatório deve ser desenvolvido no período letivo regular, de acordo com o que foi mencionado. Em ambos os casos, a documentação requerida e a matrícula devem ser apresentadas e efetivadas, respectivamente, antes do início do estágio. Vale ressaltar que o Estágio Obrigatório terá início após a formalização da documentação junto à Coordenação de Estágios, bem como junto ao Curso de Arquitetura e Urbanismo. Assim, no âmbito do Curso, o desenvolvimento das atividades de Estágio deve ter o acompanhamento de um professor orientador, integrante da Comissão

de Orientação de Estágio - COE e por um supervisor da parte concedente do estágio, com formação superior no mesmo curso do discente, ou seja, com formação em Arquitetura e Urbanismo. Em caso de excepcionalidades, estas serão avaliadas pela Comissão de Orientação de Estágio - COE.

Para efeito de supervisão do Estágio, considera-se o determinado em termos de atribuições profissionais, de acordo com a Resolução N°. 21, de 5 de Abril de 2012, pelo Conselho de Arquitetura e Urbanismo - CAU, que *"...Dispõe sobre as atividades e atribuições profissionais do arquiteto e urbanista e dá outras providências."*<sup>4</sup>. Devem ser considerados também o disposto na Resolução N°. 51, de 12 de Julho de 2013, também pelo mesmo Conselho de Arquitetura e Urbanismo - CAU, que *"...Dispõe sobre as áreas de atuação privativas dos arquitetos e urbanistas e as áreas de atuação compartilhadas com outras profissões regulamentadas, e dá outras providências."*<sup>5</sup>. O papel do supervisor do Estágio é avaliar a pertinência e o aproveitamento do estágio, por parte do discente, sendo que, estes serão corroborados pela Comissão de Orientação de Estágio - COE. No caso da inexistência desse profissional supervisor, caberá à Comissão avaliar a pertinência do estágio, podendo a mesma designar professor supervisor, para tal função, reservando para o professor a carga horária de 15 horas.

Na estrutura curricular do Curso, o Estágio Obrigatório representa algo em torno de 5% do total da carga horária necessária à integralização do Curso, ou seja, 174,75 horas/aula, considerando que a carga horária do curso é de 3495 horas/aula. Assim, de acordo com o Projeto Pedagógico do Curso, consolidado em 2017, o discente poderá cursar a disciplina Estágio Curricular Supervisionado - AUR117, quando alcançar os pré-requisitos para a mesma, ou seja, aquelas disciplinas referentes ao 4° Período, a saber:

---

<sup>4</sup> BRASIL. Conselho de Arquitetura e Urbanismo. *Resolução N°. 21, de 5 de Abril de 2012.*

<sup>5</sup> BRASIL. Conselho de Arquitetura e Urbanismo. *Resolução N°. 51, de 12 de Julho de 2013.*



- AUR119 - CONFORTO AMBIENTAL PARA ARQUITETURA E URBANISMO II;
- CCI040 TECNOLOGIA II: TÉCNICAS CONSTRUTIVAS;
- CSO150 VIDA URBANA, GLOBALIZAÇÃO E MUDANÇA SOCIAL;
- ETU088 ESTRUTURAS IV - ESTRUTURAS DE AÇO E MADEIRA;
- PHT014/514 HISTÓRIA E TEORIA DA ARQUITETURA E DO URBANISMO IV - DO INÍCIO A MEADOS DO SÉCULO XX.

Assim, serão consideradas adequadas, as atividades de Estágio Obrigatório condizentes com as atribuições profissionais do Arquiteto e do Urbanista, de acordo com as resoluções mencionadas, a saber, a Resolução N°. 21, de 5 de Abril de 2012, e o disposto na Resolução N°. 51, de 12 de Julho de 2013, ambas pelo mesmo Conselho de Arquitetura e Urbanismo - CAU. Assim, de acordo com a primeira delas, temos, no seu Art. 2º que “... (...) as atribuições profissionais do arquiteto e urbanista (...) são as seguintes:

*I – supervisão, coordenação, gestão e orientação técnica;*

*II – coleta de dados, estudo, planejamento, projeto e especificação;*

*III – estudo de viabilidade técnica e ambiental;*

*IV – assistência técnica, assessoria e consultoria;*

*V – direção de obras e de serviço técnico;*

*VI – vistoria, perícia, avaliação, monitoramento, laudo, parecer técnico, auditoria e arbitragem;*

VII – desempenho de cargo e função técnica;

VIII – treinamento, ensino, pesquisa e extensão universitária;

IX – desenvolvimento, análise, experimentação, ensaio, padronização, mensuração e controle de qualidade;

X – elaboração de orçamento;

XI – produção e divulgação técnica especializada; e

XII – execução, fiscalização e condução de obra, instalação e serviço técnico.

*Parágrafo único. As atribuições de que trata este artigo aplicam-se aos seguintes campos de atuação:*

*I – de Arquitetura e Urbanismo, concepção e execução de projetos;*

*II – de Arquitetura de Interiores, concepção e execução de projetos;*

*III – de Arquitetura Paisagística, concepção e execução de projetos para espaços externos, livres e abertos, privados ou públicos, como parques e praças, considerados isoladamente ou em sistemas, dentro de várias escalas, inclusive a territorial;*

*IV – do Patrimônio Histórico Cultural e Artístico, arquitetônico, urbanístico, paisagístico, monumentos, restauro, práticas de projeto e soluções tecnológicas para reutilização, reabilitação, reconstrução, preservação, conservação, restauro e valorização de edificações, conjuntos e cidades;*

*V – do Planejamento Urbano e Regional, planejamento físico-territorial, planos de intervenção no espaço urbano, metropolitano e regional fundamentados nos sistemas de infraestrutura, saneamento básico e ambiental, sistema viário, sinalização, tráfego e*

*trânsito urbano e rural, acessibilidade, gestão territorial e ambiental, parcelamento do solo, loteamento, desmembramento, remembramento, arruamento, planejamento urbano, plano diretor, traçado de cidades, desenho urbano, inventário urbano e regional, assentamentos humanos e requalificação em áreas urbanas e rurais;*

*VI – de Topografia, elaboração e interpretação de levantamentos topográficos cadastrais para a realização de projetos de arquitetura, de urbanismo e de paisagismo, foto-interpretação, leitura, interpretação e análise de dados e informações topográficas e sensoriamento remoto;*

*VII – da Tecnologia e resistência dos materiais, dos elementos e produtos de construção, patologias e recuperações;*

*VIII – dos sistemas construtivos e estruturais, estruturas, desenvolvimento de estruturas e aplicação tecnológica de estruturas;*

*IX – de instalações e equipamentos referentes à Arquitetura e Urbanismo;*

*X – do Conforto Ambiental, técnicas referentes ao estabelecimento de condições climáticas, acústicas, lumínicas e ergonômicas, para a concepção, organização e construção dos espaços;*

*XI – do Meio Ambiente, estudo e avaliação dos impactos ambientais, licenciamento ambiental, utilização racional dos recursos disponíveis e desenvolvimento sustentável.”<sup>6</sup>*

Ainda de acordo com a Resolução N°. 51, as atribuições referentes à atuação dos arquitetos e urbanistas, também no seu Art. 2° “....(...)”, em conformidade com o que dispõe o art. 3° da Lei n° 12.378, de 2010, ficam especificadas como privativas dos arquitetos e urbanistas as seguintes áreas de atuação:

---

<sup>6</sup> BRASIL. Conselho de Arquitetura e Urbanismo. Resolução N°. 21, de 5 de Abril de 2012.

**I - DA ARQUITETURA E URBANISMO:**

- a) *projeto arquitetônico de edificação ou de reforma de edificação;*
- b) **projeto arquitetônico de monumento;**
- c) **coordenação e compatibilização de projeto arquitetônico com projetos complementares;**
- d) *relatório técnico de arquitetura referente a memorial descritivo, caderno de especificações e de encargos e avaliação pós-ocupação;*
- e) *desempenho de cargo ou função técnica concernente à elaboração ou análise de projeto arquitetônico;*
- f) *ensino de teoria, história e projeto de arquitetura em cursos de graduação;* g) **coordenação de curso de graduação em Arquitetura e Urbanismo;**
- h) *projeto urbanístico;*
- i) *projeto urbanístico para fins de regularização fundiária;*
- j) **projeto de parcelamento do solo mediante loteamento;**
- k) **projeto de sistema viário urbano;**
- l) **coordenação e compatibilização de projeto de urbanismo com projetos complementares;**
- m) *relatório técnico urbanístico referente a memorial descritivo e caderno de especificações e de encargos;*
- n) *desempenho de cargo ou função técnica concernente à elaboração ou análise de projeto urbanístico; e*
- o) *ensino de teoria, história e projeto de urbanismo em cursos de graduação;*

## II - DA ARQUITETURA DE INTERIORES:

a) **projeto de arquitetura de interiores;**

b) *coordenação e compatibilização de projeto de arquitetura de interiores com projetos complementares;*

c) *relatório técnico de arquitetura de interiores referente a memorial descritivo, caderno de especificações e de encargos e avaliação pós-ocupação;*

d) *desempenho de cargo ou função técnica concernente à elaboração ou análise de projeto de arquitetura de interiores;*

e) **ensino de projeto de arquitetura de interiores;**

## III - DA ARQUITETURA PAISAGÍSTICA:

a) **projeto de arquitetura paisagística;**

b) **projeto de recuperação paisagística;**

c) *coordenação e compatibilização de projeto de arquitetura paisagística ou de recuperação paisagística com projetos complementares;*

d) *cadastro do como construído (as built) de obra ou serviço técnico resultante de projeto de arquitetura paisagística;*

e) *desempenho de cargo ou função técnica concernente a elaboração ou análise de projeto de arquitetura paisagística;*

f) **ensino de teoria e de projeto de arquitetura paisagística;**

## IV - DO PATRIMÔNIO HISTÓRICO CULTURAL E ARTÍSTICO:

**a) projeto e execução de intervenção no patrimônio histórico cultural e artístico, arquitetônico, urbanístico, paisagístico, monumentos, práticas de projeto e soluções tecnológicas para reutilização, reabilitação, reconstrução, preservação, conservação, restauro e valorização de edificações, conjuntos e cidades;**

**b) coordenação da compatibilização de projeto de preservação do patrimônio histórico cultural e artístico com projetos complementares;**

**c) direção, condução, gerenciamento, supervisão e fiscalização de obra ou serviço técnico referente à preservação do patrimônio histórico cultural e artístico;**

**d) inventário, vistoria, perícia, avaliação, monitoramento, laudo e parecer técnico, auditoria e arbitragem em obra ou serviço técnico referente à preservação do patrimônio histórico cultural e artístico;**

**e) desempenho de cargo ou função técnica referente à preservação do patrimônio histórico cultural e artístico;**

**f) ensino de teoria, técnica e projeto de preservação do patrimônio histórico cultural e artístico;**

#### **V - DO PLANEJAMENTO URBANO E REGIONAL:**

**a) coordenação de equipe multidisciplinar de planejamento concernente a plano ou traçado de cidade, plano diretor, plano de requalificação urbana, plano setorial urbano, plano de intervenção local, plano de habitação de interesse social, plano de regularização fundiária e de elaboração de estudo de impacto de vizinhança;**

#### **VI - DO CONFORTO AMBIENTAL:**

**a) projeto de arquitetura da iluminação do edifício e do espaço urbano;**

**b) projeto de acessibilidade e ergonomia da edificação;**

*c) projeto de acessibilidade e ergonomia do espaço urbano.”<sup>7</sup>*

E ainda, a referida Resolução N°. 51 preconiza no seu Art.3° que “...(...) *As demais áreas de atuação dos arquitetos e urbanistas constantes do art. 2° da Lei n° 12.378, de 2010, que não lhes sejam privativas nos termos do art. 2° desta Resolução, constituem áreas de atuação compartilhadas entre os profissionais da Arquitetura e Urbanismo e os de outras profissões regulamentadas.*”<sup>8</sup>

Ainda deve ser ressaltado que, de acordo com a Lei N°. 11.788, de 25 de Setembro de 2008, mencionada anteriormente, no seu Art.2° § 3º, as atividades “...(...) *de extensão, de monitorias e de iniciação científica na educação superior, desenvolvidas pelo estudante, somente poderão ser equiparadas ao estágio em caso de previsão no projeto pedagógico do curso.*”<sup>9</sup> Assim, no caso do Curso de Arquitetura e Urbanismo da FAU/UFJF, tal equiparação foi prevista, no Projeto Pedagógico do Curso, consolidado em 2017, com o currículo correspondente mencionado, de número 222016, devendo o discente, fazer a solicitação prévia, para que a carga horaria das atividades mencionadas seja equiparada com o Estágio Obrigatório. Neste caso, a solicitação deve ser efetuada via Central de Atendimento da Universidade, com o preenchimento do formulário próprio, com a geração de processo, a ser analisado pelo Coordenador do Curso, cujo parecer será apresentado junto ao Colegiado do Curso.

---

<sup>7</sup> BRASIL. Conselho de Arquitetura e Urbanismo. Resolução N°. 51, de 12 de Julho de 2013.

<sup>8</sup> BRASIL. Conselho de Arquitetura e Urbanismo. Resolução N°. 51, de 12 de Julho de 2013.

<sup>9</sup> BRASIL. Presidência da República. Lei N°. 11.788, de 25 de Setembro de 2008.

### 3. Etapas do Estágio Curricular

O desenvolvimento do Estágio Obrigatório consiste em três etapas, a saber, a primeira de Institucionalização, a segunda de Acompanhamento, e, por fim, a de Encerramento. Para o Estágio Não Obrigatório é necessária apenas o atendimento da etapa de Institucionalização.

A Institucionalização configura-se pelas seguintes ações:

- A primeira ação (espaços externos da UFJF) envolve verificar se a empresa (concedente), na qual se pretende desenvolver o Estágio, mantém convênio com a UFJF, o que é imprescindível. Para isso, basta acessar o sistema SIGA e conferir na aba Estágios, ou mesmo, na página eletrônica da PROEX. Nos caso em que a concedente não possuir convênio com a Universidade, este deve ser providenciado, junto à Universidade, com antecedência mínima de 30 (trinta) dias à previsão do início das atividades. Para tal, faz-se necessário o preenchimento, pela concedente, dos documentos relativos à sua modalidade, disponíveis no sítio da Coordenação de Estágios da PROGRAD/UFJF, em : <http://www.ufjf.br/coordestagios/formularios/formularios/convenio/>
- Em seguida, a segunda ação, que envolve o preenchimento do Termo de Compromisso (três vias de igual teor) pelo discente, pela Universidade e pela empresa concedente. Na página de estágios da Universidade estão disponíveis os formulários, a saber de, Estágio



Obrigatório nas dependências da UFJF, de Estágio Obrigatório em unidades da Secretaria de Saúde/PJF, de Estágio Obrigatório no Hospital Regional João Penido/FHEMIG e para todos os demais casos, que incluem Estágio Obrigatório remunerado e não remunerado e Estágio não Obrigatório. Conferir em: <http://www.ufjf.br/estagio/formularios/formularios/termo-de-compromisso-de-estagio/> Ainda, no caso de concedentes com modelo próprio de Termo de Compromisso, o discente deve preencher somente o Plano de Atividades, sendo que, o Termo de Compromisso, deve conter a assinatura da concedente, do discente e da Universidade.

- Já a terceira ação compreende o preenchimento do Plano de Atividades do Estágio (em 3 vias de igual teor) contendo a descrição das atividades previstas, bem como os dados relativos ao estagiário e ao supervisor da parte concedente do estágio. Foram previstas, aqui, as seguintes modalidades de Plano de Atividades de Estágio, a saber, o Estágio Obrigatório nas dependências da UFJF, o Estágio Obrigatório em unidades da Secretaria de Saúde/PJF e o Estágio Obrigatório no Hospital Regional João Penido/FHEMIG. Já aqueles concedentes, com modelo próprio de Termo de Compromisso, bem como para os demais casos (incluindo Estágio Obrigatório remunerado e não remunerado e NÃO Obrigatório) deve ser escolhida a modalidade pertinente ao estágio a ser realizado. Do mesmo modo, deve ser definido junto à Coordenação

do Curso o professor supervisor do Estágio. Conferir: <http://www.ufjf.br/estagio/formularios/formularios/termo-de-compromisso-de-estagio/>

O Plano de Atividades do Estágio requer a análise da Comissão de Orientação de Estágio, com a aval do discente, do supervisor e da parte do concedente do Estágio. Vale dizer que, a elaboração do Plano de Atividades do Estágio, seguida da coleta das assinaturas requeridas, precede à confecção do Termo de Compromisso ou do Termo Aditivo. Neste sentido, a data de deferimento do Plano de Atividades do Estágio não poderá ser posterior à data de assinatura dos demais documentos.

A próxima ação, desta etapa de Institucionalização, requer que o discente se dirija à Central de Atendimento da Universidade para o encaminhamento dos documentos referentes à consolidação da institucionalização. Vale mencionar que a Coordenação de Estágios está integradas com a Central de Atendimento (<http://www.ufjf.br/cat>), onde o discente recebe um protocolo com o comprovante da documentação deixada. Tal atendimento ocorre no período de Segunda-feira a Sexta-feira, no horário de 8 às 20 horas, bem como no Sábado de 9 às 12 horas. Assim que a documentação for conferida, o discente receberá mensagem para buscar a via que deverá ser entregue na instituição concedente, assim como a sua própria via dos documentos. Vale ressaltar que a Coordenação de Estágios/PROGRAD/UFJF não avaliza documentação com data retroativa.

Por fim, a quinta ação, envolve a formalização da documentação junto à Coordenação do Curso, onde o discente deverá protocolar cópia da sua própria via dos documentos referente ao Estágio.

O Acompanhamento do Estágio Obrigatório, a próxima etapa do processo, envolve a supervisão, por parte do professor supervisor/orientador do Estágio. Neste sentido, o acompanhamento do desenvolvimento do Estágio, envolve dois relatórios com a descrição das atividades relacionadas com as atribuições mencionadas referentes à formação de Arquitetos e Urbanistas. Para isso, foi anexado neste Caderno, modelo de Relatório de Estágio, como pode ser conferido no Anexo 1. Tal Relatório deve ser apresentado, inicialmente, na primeira metade do tempo previsto, considerando o horizonte da disciplina, e, ao final, com a conclusão do mesmo, tendo a ciência do professor supervisor.

Por fim, a etapa de Encerramento, envolve a apresentação deste Relatório de Estágio, ao professor supervisor, com o aval da Coordenação do Curso. Vale dizer que o Estágio Obrigatório será validado, com aproveitamento, se forem cumpridas estas etapas aqui mencionadas, considerando a carga horária alcançada. Vale dizer que, tal carga horária, pode envolver Estágio em mais de uma instituição ou empresa, sendo que o somatório desta carga horária deverá corresponder à carga horária mínima da disciplina, como já mencionado, de 180 horas/aula, para a integralização desta no currículo do discente.

## 4. Referências bibliográficas

- BASTOS, Lília da Rocha; PAIXÃO, Lyra; FERNANDES, Lucia Monteiro; et al. *Manual para a elaboração de projetos e relatórios de pesquisa, teses, dissertações e monografias*. 4 ed. rev. Rio de Janeiro: LTC, 1996.
- CERVO, Amado Luiz; BERVIAN, Pedro Alcino. *Metodologia científica: para uso dos estudantes universitários*. 3 ed. São Paulo: McGraw-Hill, 1996.
- FRANÇA, Júnia Lessa; BORGES, Stella Maris (colab); VASCONCELOS, Ana Cristina de (colab); MAGALHÃES, Maria Helena de Andrade (colab). *Manual para normalização de publicações técnico-científicas*. 4 ed. Belo Horizonte: UFMG, 2000.
- ROESCH, Sylvia Maria Azevedo (org.). *Projetos de Estágio e de Pesquisa em Administração*. 2. ed. São Paulo: Atlas, 1999.
- VERGARA, Sylvia Constant. *Projetos e relatórios de pesquisa em administração*. 2 ed. São Paulo: Atlas, 1998.
- INSTRUMENTO jurídico de Termo de Compromisso de Estágio e Convênio de Concessão de Estágio na Lei 11.788 de 25/09/2008 que regulamenta e disciplina a contratação de Estagiários. Disponível em: <[http://www.estagiarios.com/pdfs/CONTRATO\\_DE\\_ESTAGIO\\_MODELO\\_2008p.pdf](http://www.estagiarios.com/pdfs/CONTRATO_DE_ESTAGIO_MODELO_2008p.pdf)>. Acesso em: 21 de mar. 2016.
- BRASIL. Lei N° 11.788, de 25 de setembro de 2008.. Brasília, DF, 2008. Disponível em: <[http://www.planalto.gov.br/ccivil\\_03/\\_ato2007-2010/2008/lei/l11788.htm](http://www.planalto.gov.br/ccivil_03/_ato2007-2010/2008/lei/l11788.htm)>. Acesso em: 21 mar. 2016.
- \_\_\_\_\_. CAU. Resolução n° 21, de 5 de abril de 2012. Brasília, DF, 2012. Disponível em: <http://www.caubr.gov.br/resolucao21/> Acessado em: 20 de Julho de 2017.
- \_\_\_\_\_. CAU. Resolução n° 51, de 12 de Julho de 2013. Brasília, DF, 2013. Disponível em: <http://www.caubr.gov.br/wp-content/uploads/2012/07/RES51-2013ATRIB-PRIVATIVAS20-RPO-1.pdf>. Acessado em: 20 de Julho de 2017.
- UNIVERSIDADE FEDERAL DE JUIZ DE FORA. Pró-Reitoria de Graduação. Conselho Setorial de Graduação. *Regimento Acadêmico de Graduação – RAG*. UFJF, Juiz de Fora, 25 jan. 2016. Disponível em: <http://www.ufjf.br/engenhariadeproducao/files/2010/05/RAG-REVISÃO-APROVADA-EM-REUNIÃO-DO-CONGRAD-NO-DIA-25-01-2016.pdf> Acessado em: 20

de Julho de 2017.

\_\_\_\_\_. Ministério da Educação. Diretrizes Curriculares - Cursos de Graduação. Brasília: DF, 2016. Disponível em: <[http://portal.mec.gov.br/index.php?option=com\\_content&view=article&id=12991](http://portal.mec.gov.br/index.php?option=com_content&view=article&id=12991)>. Acesso em: 21 de mar. 2016.

**Anexos:**

## **Anexo 1- Formulários**

### **1.1 – Relatório de Estágio**



**Universidade Federal de Juiz de Fora**

***Faculdade de Arquitetura e Urbanismo***

***Título do Relatório***

***Nome Completo do(a) Aluno(a) [Arial 14, negrito, centralizado]***

***FORMATAÇÃO E MODELO PARA RELATÓRIO DE ACOMPANHAMENTO DE ESTÁGIO SUPERVISIONADO OBRIGATÓRIO [Arial 14, negrito centralizado, caixa alta]***

***Relatório intermediário/ final apresentado ao curso de Arquitetura e Urbanismo, da Faculdade de Arquitetura e Urbanismo da Universidade Federal de Juiz de Fora, como requisito parcial para conclusão da disciplina AUR 117 - Estágio Curricular Supervisionado. [Arial 12 normal, 7cm recuo de parágrafo à esquerda, justificado]***

***Orientador: Prof. Nome do Orientador de Estágio***

***Período de estágio: mês de 20XX a mês de 20XX***

***Juiz de Fora Mês/ Ano***

O Relatório, seja na fase intermediária, quanto na fase final, deverá conter o seguinte:

- *Identificação do Estágio [Arial 14 negrito, alinhado à esquerda]*  
*Identifique a empresa, o setor, bem como escreva uma breve apresentação da empresa, garantindo que todas as informações não ultrapassem esta folha.*
- *Identificação da empresa concedente de estágio:*
  - *Nome: Empresa/Instituição*
  - *Endereço/Área onde foi realizado o estágio*
  - *Data de início: XX/XX/20XX Data de término: XX/XX/20XX*
  - *Duração em horas: XXX horas*
  - *Nome do Profissional Responsável pela supervisão do Estágio na Instituição ou Empresa:*
  - *Apresentação da Instituição/Empresa*

Em seguida, o relatório deverá conter uma Introdução, o Desenvolvimento, com as atividades desenvolvidas no Estágio e Considerações Finais, sobre a contribuição do Estágio para a formação do discente. Em anexo, deve ser feita a avaliação pelo Profissional Responsável pela supervisão do Estágio na Instituição ou Empresa. Este deverá incluir os seguintes tópicos:

- 1. Interesse (dedicação, persistência e empenho)*
- 2. Assiduidade*
- 3. Pontualidade*

4. *Iniciativa (disposição para resolver problemas, tomar decisões, executá-las sem necessidades de supervisão e solicitação prévia)*
5. *Trabalho em equipe*
6. *Cumprimento das tarefas (atender prontamente às atividades solicitadas)*
7. *Responsabilidade (cuidado no uso das instalações, materiais, equipamentos, ou qualquer outro bem de propriedade da empresa)*
8. *Criatividade (capacidade de sugerir, projetar ou executar modificações ou inovações que beneficiam a empresa)*

Ao final da avaliação o Profissional Responsável pela supervisão do Estágio na Instituição ou Empresa deverá preencher o Termo de Ciência, com o conteúdo abaixo :

*Eu profissional responsável pelo estágio, CPF\_\_\_\_\_ /  
RG\_\_\_\_\_, DECLARO através do presente termo, ter conhecimento do teor e da veracidade deste Relatório de Atividades de Estágio de XX páginas. Deste modo, ATESTO que o estagiário cumpriu com o mínimo de 180 horas, conforme explicitado em contrato.*

*Cidade, \_de \_\_\_\_\_de 20XX. \_\_\_\_\_*

*Supervisor responsável pelo estágio*

Em seguida, a avaliação do Estágio pelo professor supervisor, com parecer final à aprovação ou não do mesmo. Tal avaliação deverá ser anexada ao Relatório de Estágio, nas suas fases intermediária e final.



## 1.2- Carta de Apresentação/Termo Aditivo

A Carta de Apresentação consiste em documento solicitado por algumas instituições/empresas que oferecem o Estágio. Nele a Universidade apresenta o aluno e atesta que ele está devidamente matriculado e em condições de fazer o Estágio. Este documento se resume em declaração de matrícula para fins do Estágio. Esses documentos podem ser solicitados na Central de Atendimentos e são liberados em 24h. Para requerer a Carta de Apresentação, ressaltar se o Estágio é obrigatório ou não obrigatório. No caso de Estágio Obrigatório, informar a disciplina correspondente ESTÁGIO CURRICULAR SUPERVIONADO . AUR117. Informar também os dados da Empresa ou Instituição onde pretende desenvolver o Estágio.

O Termo Aditivo inclui alteração nos conteúdos referentes às atividades do Estágio e deve ser preenchido, o mesmo para o caso da prorrogação do período do Estágio.

## **Anexo 2. Agentes de Integração**

**Os Agentes de Integração constituem entidades que promovem a aproximação entre a instituição de ensino e as concedentes de estágio, tendo como objetivo a divulgação de oportunidades de estágio para os estudantes que estejam interessados. Estes são os seguintes:**

- **Agência de Integração Empresa Escola LTDA - AGIEL**
- **Centro de Desenvolvimento Profissional - CEDEP**
- **Centro de Integração Empresa-Escola de Minas Gerais - CIEEMG**
- **Centro de Integração Empresa Escola do Estado do Rio de Janeiro - CIEE Rio**
- **Centro de Treinamento e Formação do Estudante - CETEFE**
- **Efficace Consultoria e Desenvolvimento Empresarial LTDA - ME**
- **Fundação Movimento Universitário de Desenvolvimento Econômico e Social - MUDES**
- **Instituto Capacitare Instituto Euvaldo Lodi - IEL MG**
- **Instituto Euvaldo Lodi - IEG Goiás**
- **Instituto Nacional de Capacitação e Educação Para o Trabalho**
- **Via de Acesso Núcleo Brasileiro de Estágios**
- **NUBE Parceria Consultoria Empresarial Super Estágios LTDA**

## Anexo 3. CARTA DA UNESCO/UIA CARTA PARA A FORMAÇÃO DOS ARQUITETOS Edição Revisada 2011 .

Aprovada pela Assembleia Geral da UIA, Tokyo 2011. *Texto original em inglês:*

<http://www.uia-architectes.org/sites/default/files/%20A%20Charter2011.pdf>

tradução para o português: prof. arq. Luiz Augusto Contier (veja comentários sobre a tradução ao final) Versão pdf: <http://www.abea-arq.org.br/wp-content/uploads/2013/03/Carta-UNESCO-UIA-2011.pdf>

### **Introdução** <sup>10</sup>

*Nós, arquitetos, envolvidos com a evolução da qualidade do ambiente construído em um mundo em rápida mudança, acreditamos que tudo que tenha um impacto sobre a maneira em que o ambiente construído é planejado, projetado, fabricado, usado, equipado, configurado e mantido, pertence ao domínio da arquitetura. Nós nos sentimos responsáveis pela melhoria da formação teórica e prática dos futuros arquitetos de forma a lhes permitir responder às expectativas das sociedades do século XXI, em todo o mundo, sobre assentamentos humanos sustentáveis em cada contexto cultural.*

*Estamos conscientes do fato de que, apesar do número impressionante de contribuições excepcionais, por vezes, espetaculares da nossa profissão, o percentual do ambiente construído atualmente, que foi projetado e construído por arquitetos e urbanistas, é surpreendentemente baixo. Há ainda oportunidades para desenvolver novas tarefas para a profissão, na medida em que os arquitetos se conscientizarem de necessidades identificadas de crescimento e oportunidades oferecidas em áreas que não têm sido, até agora, uma preocupação importante para a nossa profissão. Portanto, é necessária uma maior diversidade no exercício da profissão e, como consequência, na formação teórica e prática dos arquitetos. O objetivo fundamental da educação é formar o arquiteto como um "generalista".*

---

<sup>10</sup> tradução para o português: prof. arq. Luiz Augusto Contier (veja comentários sobre a tradução ao final)

*Isso se aplica particularmente para aqueles que trabalham no contexto dos países em desenvolvimento, onde os arquitetos podem aceitar o papel de "facilitador" ao invés de "provedor" e onde a profissão pode ainda enfrentar novos desafios. Não há dúvida de que a capacidade dos arquitetos para resolver problemas pode contribuir muito para tarefas relacionadas ao desenvolvimento comunitário<sup>11</sup> programas autofinanciados, equipamentos educacionais, etc. e, assim, garantir uma contribuição significativa para a melhoria da qualidade de vida daqueles que não exercem seus plenos direitos de cidadãos e que não estão entre os clientes tradicionais dos arquitetos.*

## **OBJETIVOS**

*Os objetivos desta carta são, em primeiro lugar, que ela seja usada para a criação de uma rede global de educação de arquitetos, no seio da qual, cada progresso individual possa ser compartilhado por todos e que ela aumente a compreensão de que a formação dos arquitetos é um dos desafios ambientais e profissionais mais significativos do mundo contemporâneo.*

*Nós, portanto, declaramos:*

### **I. CONSIDERAÇÕES GERAIS**

**0. Que os educadores devem preparar os arquitetos para desenvolver novas soluções para o presente e para o futuro, porque o novo tempo vai trazer com ele importantes e complexos desafios devido à degradação social e funcional em muitos assentamentos humanos. Estes desafios incluem urbanização global e um conseqüente esgotamento em ambientes já existentes, uma grave escassez de habitação, serviços urbanos e infraestrutura social, e a crescente exclusão de arquitetos em projetos relacionados com o ambiente construído.**

**1. Que a arquitetura, a qualidade das construções e sua integração harmoniosa no seu ambiente circundante, o respeito pelas paisagens naturais e urbanas, bem como o patrimônio cultural coletivo e individual são questões de interesse público.**

---

<sup>11</sup> En: community development; Fr: développement communautaire

2. *Que é de interesse público, assegurar que os arquitetos sejam capazes de compreender as características regionais e traduzir as necessidades, expectativas e melhoramentos para a qualidade de vida dos indivíduos, grupos sociais, comunidades e assentamentos humanos.*
3. **Que os métodos de formação e aprendizagem<sup>12</sup> para os arquitetos sejam diversificados, de forma a desenvolver uma riqueza cultural e permitir a flexibilidade no desenvolvimento dos programas de ensino para atender às mudanças nas demandas e nos requisitos do cliente (incluindo métodos de entrega de projeto<sup>13</sup>). dos usuários, da profissão de arquiteto e da indústria da construção, mantendo-se atenção sobre as motivações políticas e financeiras por trás de tais mudanças.**
4. **Que, condicionado ao reconhecimento da importância dos costumes e práticas, culturais e regionais e à necessidade de integrar essas variantes nos currículos, há um terreno comum entre os diferentes métodos de ensino usados e que, ao se estabelecer critérios<sup>14</sup>, se tornará possível a países, a escolas de arquitetura e organizações profissionais avaliarem e melhorarem a formação dos futuros arquitetos.**
5. *Que a crescente mobilidade dos arquitetos entre os diferentes países requer um mútuo reconhecimento ou validação de diplomas, certificados e outras evidências de qualificação formal.*
6. *Que o reconhecimento mútuo de diplomas, certificados ou outros títulos de qualificação formal para exercício profissional no campo da arquitetura devem ser baseados em critérios objetivos,*

---

<sup>12</sup> Fr: *Que les méthodes de formation et d'apprentissage*; En: *That methods of education and training*

<sup>13</sup> *Métodos de entrega de projeto (project delivery) traduzido literalmente para o francês, é um conceito parte da cultura profissional norte americana. Refere-se ao que entre nós, é conhecido como “entregáveis”, ou seja, está ligado ao contrato e refere-se aos produtos das diversas etapas de trabalho.*

<sup>14</sup> Fr: *établissant des critères*; En: *by establishing capabilities*

*assegurando que os titulares de tais qualificações receberam e continuam a manter formação<sup>15</sup> com as características enunciadas nesta carta.*

7. *Que a visão do mundo futuro, transmitida nas escolas de arquitetura, deve incluir as seguintes metas:*

- **Uma qualidade de vida decente para todos os habitantes dos assentamentos humanos<sup>16</sup>.**

- *Uma aplicação tecnológica que respeite as necessidades sociais, culturais e estéticas dos homens com um conhecimento do uso adequado dos materiais na arquitetura, bem como seus custos iniciais e de manutenção.*

- *Um desenvolvimento ecologicamente equilibrado e sustentável do ambiente construído e natural, incluindo o aproveitamento racional dos recursos disponíveis.*

- *Uma arquitetura que é valorizada como sendo de propriedade e de responsabilidade de todos.*

8. *Que questões relativas à arquitetura e ao ambiente sejam introduzidas na formação geral ministrada no ensino fundamental e médio, porque a consciência antecipada do ambiente construído desde a mais tenra idade é importante para os futuros arquitetos, proprietários e usuários das construções.*

9. *Que devem ser criados sistemas de educação continuada para os arquitetos, porque a*

---

<sup>15</sup> *Fr: ...garantissant que les titulaires de telles qualifications ont bien reçu et continuent à maintenir le type de formation demandée dans cette Charte.; En: ...guaranteeing that holders of such qualifications have received and continue to maintain the kind of education and training called for in this Charter.*

<sup>16</sup> *Fr: une qualité de vie décente pour tous les habitants du monde; En: inhabitants of human settlements. Foi mantida a versão literal do inglês porque entendemos que traz uma inferência à moradia em núcleos organizados com características urbanas, o que se perde no francês.*

*educação em arquitetura nunca deve ser considerada como um processo concluído, mas como um processo que deve continuar ao longo da vida.*

10. *Que a formação sobre o patrimônio arquitetônico é essencial para:*

- *Compreensão do desenvolvimento sustentável<sup>17</sup>, contexto social e sentido espacial na concepção de um edifício, e*
- *Transformar a mentalidade arquitetônica dos profissionais de forma que o método de criação seja uma parte de um processo cultural contínuo e harmonioso (cf. anexo X, do Relatório da UIA em formação para o patrimônio arquitetônico da UIA Comissão, educação, reflexão grupo n ° 7 sobre a formação em patrimônio, Turim 2008).*

11. *Que a diversidade cultural, que é tão necessária para a humanidade como a biodiversidade é para a natureza, é a herança comum de toda a humanidade e deve ser reconhecida e entendida, para o benefício das gerações presentes e futuras. (Consulte a “UNESCO Declaration on Cultural Diversity”<sup>18</sup> de Novembro de 2001).*

## **II. OBJETIVOS DA FORMAÇÃO**

0. *Que a formação em arquitetura desenvolve a capacidade nos alunos para conceber, projetar, entender e realizar o ato de construção, no contexto da prática da arquitetura que equilibra as tensões entre a emoção, a razão e a intuição dando forma física às necessidades da sociedade e do indivíduo.*

1. **Que a arquitetura é uma disciplina que usa conhecimentos de ciências humanas, ciências sociais e naturais, tecnologia, ciências ambientais, artes e humanidades.**

---

<sup>17</sup> Fr: le développement durable; En: sustainability

<sup>18</sup> **Declaração Universal da UNESCO sobre a Diversidade Cultural** - Texto disponível nas línguas oficiais da Unesco: inglês, russo, espanhol, francês, chinês e árabe. <http://unesdoc.unesco.org/images/0012/001271/127160m.pdf>

2. *Que a educação que conduz à qualificação formal e que permite a prática profissional no campo da arquitetura tem que ser garantida como do ensino superior, de nível universitário, com a arquitetura como assunto principal das matérias, e ser oferecida por universidades, escolas politécnicas e cursos superiores. Essa formação deve manter equilíbrio entre teoria e prática.*
3. *Que a formação em arquitetura inclui os seguintes objetivos fundamentais:*
  - 3.1. *Competência para criar projetos de arquitetura que satisfaçam tanto às exigências estéticas quanto aos requisitos técnicos;*
  - 3.2. *Conhecimento adequado da história e das teorias da arquitetura assim como das artes, tecnologias e ciências humanas correlatas;*
  - 3.3. *Conhecimento das artes plásticas como um fator que pode influenciar a qualidade do projeto de arquitetura;*
  - 3.4. **Conhecimento adequado no que diz respeito ao urbanismo, planejamento urbano e as competências<sup>19</sup> necessárias ao processo de planejamento;**
  - 3.5. **Compreensão<sup>20</sup> das relações que existem entre as pessoas e espaços arquitetônicos e, entre estes e o seu ambiente (entorno) e, igualmente, a necessidade de harmonizar as criações arquitetônicas e os espaços que os cercam em função da escala e das necessidades humanas;**
  - 3.6. **Compreensão da profissão de arquiteto e de seu papel na sociedade, em especial no desenvolvimento de diretrizes que levam em conta fatores sociais;**

---

<sup>19</sup> Em inglês, o termo utilizado é **skills** - *learned power of doing something competently* – capacidade aprendida de fazer algo com competência.

<sup>20</sup> Fr: *Faculté de comprendre*; En: *understanding*



3.7. *Compreensão dos métodos de investigação e preparação de diretrizes para a concepção de um projeto;*

3.8. **Conhecimento**<sup>21</sup> *de projeto estrutural, de construção e problemas de engenharia relacionados com o projeto de edifícios;*

3.9. **Conhecimento adequado dos problemas dos materiais, tecnologias e função dos edifícios, de modo a proporcionar-lhes condições internas de conforto e proteção climática;**

3.10. **Habilidade de projetar para atender aos requisitos dos usuários das edificações dentro dos limites decorrentes de orçamentos e exigências de normas de construção;**

3.11. *Conhecimento adequado das indústrias, organizações, regulamentações e procedimentos envolvidos na transposição da concepção para a construção de edifícios bem como a integração dos planos na concepção geral.*

3.12. *Consciência das responsabilidades face aos valores humanos, sociais, culturais, urbanos, arquitetônicos e ambientais, bem como ao patrimônio arquitetônico;*

3.13. *Conhecimento adequado dos meios para alcançar um projeto ecologicamente responsável, e a conservação e a recuperação do meio ambiente;*

3.14. *Desenvolvimento de competência criativa em técnicas construtivas, baseada em um conhecimento abrangente*<sup>22</sup> *das disciplinas e métodos construtivos relacionados à arquitetura;*

3.15. *Conhecimento adequado de financiamento, gestão de projetos, controle de custos e*

---

<sup>21</sup> Fr: *Connaissance*; En: *Understanding*

<sup>22</sup> Fr: *connaissance solide*; En: *comprehensive understanding*

*métodos de contratação do projeto (project delivery)*<sup>23</sup>;

3.16. *Formação*<sup>24</sup> em técnicas de pesquisa como parte integrante da educação em arquitetura, tanto para estudantes quanto professores.

4. *Que a formação do arquiteto envolve a aquisição das seguintes capacitações:*

#### 4.1. **CONCEPÇÃO**<sup>25</sup>

- *Capacidade de ser criativo, inovar e assegurar a liderança da concepção.*
- *Capacidade de reunir informações, identificar problemas, aplicar análise e julgamento crítico, bem como formular estratégias de ação.*
- *Capacidade de pensar tridimensionalmente na busca de uma concepção.*
- *Capacidade de conciliar fatores divergentes, integrar conhecimentos e usar essas competências na criação de uma solução de projeto.*

#### 4.2. **CONHECIMENTO**

##### 4.2.1. *Estudos artísticos e culturais*

- **Capacidade de agir com pleno conhecimento dos precedentes históricos e culturais da arquitetura local e mundial.**
- *Capacidade de agir com o conhecimento das artes plásticas, como uma influência na*

---

<sup>23</sup> *Idem nota 13 (Métodos de entrega de projeto (project delivery) traduzido literalmente para o francês, é um conceito parte da cultura profissional norte americana. Refere-se ao que entre nós, é conhecido como “entregáveis”, ou seja, está ligado ao contrato e refere-se aos produtos das diversas etapas de trabalho.)*

<sup>24</sup> *Fr: Formation en techniques de recherche; En: Training in research*

<sup>25</sup> *Fr: Conception; En: Design*

*qualidade do projeto arquitetônico.*

- *Compreensão das questões patrimoniais no ambiente construído.*
- *Consciência das relações entre arquitetura e outras disciplinas relacionadas com a criatividade.*

#### **4.2.2. Estudos sociais**

- **Capacidade de agir com conhecimento da sociedade e trabalhar com os clientes e usuários que representam as necessidades da sociedade.**
  - *Capacidade de desenvolver diretrizes de projeto através de definição das necessidades sociais, de usuários e clientes; pesquisar e definir requisitos contextuais e funcionais para diversos tipos de ambientes construídos.*
  - *Compreensão do contexto social em que os ambientes construídos são criados, das exigências ergonômicas e espaciais e das questões de equidade e de acessibilidade.*
  - *Conhecimento dos códigos, regulamentos e normas relevantes para o planejamento, projeto, construção, salubridade, segurança e uso do ambiente construído.*
  - *Conhecimento em filosofia, política e ética relacionadas à arquitetura.*

#### **4.2.3. Estudos Ambientais**

- **Capacidade de agir com conhecimento dos sistemas naturais e dos ambientes construídos.**
- *Compreensão de questões de conservação e manejo de resíduos.*
- *Compreensão do ciclo de vida dos materiais, questões de sustentabilidade ecológica, impacto ambiental, projeto com vista ao uso reduzido de energia, bem como*

*sistemas passivos e sua gestão.*

- *Conhecimento da história e da prática do paisagismo, urbanismo, bem como planejamento em níveis regionais e nacionais e sua relação com a demografia e recursos locais e mundiais.*
- *Consciência da gestão de sistemas naturais, tendo em conta os riscos de desastres naturais.*

#### **4.2.4. Estudos Técnicos**

- *Conhecimento técnico de estrutura, materiais e construção.*
- *Capacidade de agir com competência técnica inovadora no uso de técnicas construtivas e a compreensão de sua evolução.*
- *Compreensão dos processos de concepção técnica e a integração de estrutura, tecnologias construtivas e sistemas de instalações prediais em um todo funcionalmente eficaz.*
- *Compreensão dos sistemas de instalações prediais, bem como dos sistemas de transporte, comunicação, manutenção e segurança.*
- *Consciência do papel da documentação técnica e das especificações na realização do projeto, e nos processos de planejamento, custo e controle da construção.*

#### **4.2.5. Estudos de projeto**

- *Conhecimento da teoria e dos métodos de projeto.*
- *Compreensão dos procedimentos e processos de projeto.*
- *Conhecimento de precedentes de projeto e crítica de arquitetura.*

#### **4.2.6. Estudos Profissionais**

- *Capacidade de compreender as diferentes formas de contratação de serviços de arquitetura.*

- *A compreensão dos mecanismos fundamentais da indústria de construção e de desenvolvimento*<sup>26</sup>, *tal como finanças, investimentos imobiliários e gerenciamento de recursos*<sup>27</sup>.
- *Compreensão dos potenciais papéis dos arquitetos em áreas de atividades convencionais e novas e em um contexto internacional.*
- *Compreensão de princípios de negócios e sua aplicação para o desenvolvimento de ambientes construídos, do gerenciamento de projetos e do funcionamento de uma consultoria profissional.*
- *Conhecimento*<sup>28</sup> *de ética profissional e dos códigos de conduta aplicados prática da arquitetura e das responsabilidades legais do arquiteto no que concerne registro, exercício profissional e contratos de construção.*

### 4.3. Habilidade

- *Capacidade de trabalhar em colaboração com outros arquitetos e membros de equipes interdisciplinares.*
- *Capacidade de agir e de comunicar ideias através da colaboração, falando, calculando, escrevendo, desenhando, modelando e avaliando.*
- *Capacidade de utilizar habilidades manuais, eletrônicas, gráficas e de modelagem para explorar, desenvolver, definir e comunicar uma proposta de projeto.*
- *Compreensão dos sistemas de avaliação, que utilizam meios manuais e / ou eletrônicos*

---

<sup>26</sup> Fr: *fonctionnement fondamental des modes de construction dans le domaine de la construction et des industries de développement*; En: *fundamental workings of the construction and development industries*

<sup>27</sup> Fr: *gestion des équipements*; En: *facilities management*

<sup>28</sup> Fr: *Connaissance*; En: *Understanding*

*para as avaliações de desempenho dos ambientes construídos.*

5. *Que os indicadores quantitativos necessários são os seguintes:*

5.1. *A aquisição equilibrada dos conhecimentos e capacitações citados nas Seções II.3 e II.4 requer um período não inferior a cinco anos de estudos em tempo integral em um programa de estudos acreditado em universidade ou instituição equivalente.*

5.2. *Além dos cinco anos de estudo, aos graduados em arquitetura será exigido concluir ao menos dois anos (ainda que o recomendável seja três) de experiência prática/treinamento/estágio, antes do registro/licença/certificação para a prática como um profissional arquiteto. Com alguma flexibilidade para fins de equivalência, é aceitável que desse total, um ano de prática possa ser obtido antes da conclusão dos estudos acadêmicos.*

### **III. Condições e requisitos de uma escola credenciada**

**A fim de atingir os Objetivos acima mencionados, as seguintes condições e requisitos devem ser levados em conta:**

1. *As escolas de arquitetura devem ser equipadas adequadamente com estúdios, laboratórios, instalações para pesquisa, estudos avançados, bibliotecas e instalações para intercâmbio de informação sobre novas tecnologias.*
2. *Que a fim de promover um entendimento comum e elevar o nível de formação do arquiteto, a criação de uma rede global, para a intercâmbio de informações, professores e alunos seniores é tão necessária quanto a rede regional para promover uma compreensão de diversos climas, materiais, práticas culturais e locais. O uso de examinadores externos é um método reconhecido para atingir e manter padrões equivalentes aos níveis nacionais e globais.*
3. **Que cada instituição de ensino deve ajustar o número de alunos de acordo com a sua capacidade de ensinar e a seleção dos candidatos deve estar em conformidade com as competências necessárias para uma formação bem sucedida em arquitetura, e isso será obtido**

*através de processo de seleção adequado implementado na entrada de cada programa acadêmico.*

4. *Que a relação professore/aluno deve refletir a metodologia de ensino de projeto em estúdio requerida para obter as competências acima, assim como o ensino no estúdio deve ser uma **parte importante do processo de aprendizagem.***
5. *Que o trabalho individual de projeto com o diálogo direto professor/aluno deve formar a base do período de aprendizagem; a interação contínua entre a prática e o ensino de arquitetura deve ser incentivada e protegida e o trabalho de concepção do projeto deve ser uma **síntese dos conhecimentos adquiridos e das respectivas habilidades.***
6. *Que o desenvolvimento de habilidades de desenho convencional ainda é uma exigência do **programa de formação** e a moderna tecnologia de informática e o desenvolvimento de **softwares** especializados tornam imperativo ensinar o uso de computadores em todos os aspectos da formação do arquiteto.*
7. *Que a pesquisa e publicação devem ser consideradas como atividades inerentes aos educadores de arquitetura e devem abranger métodos aplicados e experiências no exercício profissional da arquitetura, na prática do projeto e nos métodos de construtivos, bem como nas disciplinas teóricas.*
8. ***Que os estabelecimentos de ensino devem criar sistemas de auto avaliação e avaliação por terceiros, realizadas em intervalos regulares, incluindo na comissão de avaliação equipes compostas, entre outros, por educadores experientes de outras escolas ou outros países e profissionais arquitetos não vinculados à academia ou participar do sistema de validação aprovado pela UNESCO-UIA ou de um sistema reconhecido equivalente.***
9. *Que a educação deve ser formalizada através da demonstração individual das capacidades adquiridas, ao final do programa de estudos, sendo a parte principal constituída pela apresentação de um projeto arquitetônico demonstrando os conhecimentos adquiridos e as*

*competências<sup>29</sup> correlatas. Para este fim, as bancas devem ser constituídos por uma equipe interdisciplinar, incluindo examinadores externos à escola, que podem ser profissionais ou acadêmicos de outras escolas ou países, mas que devem ter experiência e conhecimento no processo de avaliação nesse nível.*

10. **Que, a fim de beneficiar a grande variedade de métodos de ensino, incluindo o ensino à distância, são desejáveis programas de intercâmbio de professores e alunos de nível avançado. Projetos finais poderiam ser compartilhados entre as escolas de arquitetura como um meio de facilitar a comparação entre os resultados e auto avaliação dos estabelecimentos de ensino, através de um sistema de prêmios internacionais, exposições e publicações na internet.**

#### **IV. CONCLUSÃO**

*Esta Carta foi elaborada por iniciativa da UNESCO e da UIA, para ser aplicada internacionalmente para a formação do arquiteto e precisa da garantia de proteção, de desenvolvimento e ação urgente.*

*A Carta constitui uma estrutura que proporciona direção e orientação aos alunos e professores de todas as instituições envolvidas na formação e na prática da arquitetura e urbanismo. É concebida como um "documento dinâmico" que será regularmente revisado, tendo assim em conta as novas orientações, exigências e desenvolvimentos na prática da profissão, bem como nos sistemas educacionais.*

*Além de todos os aspectos estéticos, técnicos e financeiros, das responsabilidades profissionais, as principais preocupações, expressas pela Carta, são relacionadas com o compromisso social da profissão, ou seja, a consciência do papel e da responsabilidade do arquiteto em sua respectiva sociedade, bem como a melhoria da qualidade de vida através de assentamentos humanos sustentáveis.*

---

<sup>29</sup> *Fr: qui démontre les connaissances acquises et les compétences concomitantes; En: demonstrating the acquired knowledge and concomitant skills.*



---

A Carta UNESCO-UIA inicialmente escrita em 1996 foi elaborada por um grupo de dez especialistas, coordenada por Fernando Ramos Galino (Espanha), e incluindo: Lakhman Alwis (Sri Lanka), Balkrishna Doshi (Índia), Alexandre Koudryavtsev (Rússia), Jean -Pierre Elog Mbassi (Benin), Xavier Cortes Rocha (México), Ashraf Salama (Egito), Roland Schweitzer (França), **Roberto Segre** (Brasil), Vladimir Slapeta (República Checa), Paul Virilio (França).

Esse texto foi revisado em 2004/2005 pelo Comitê de Validação de Educação Arquitetônica UNESCO-UIA, em colaboração com a Comissão de Educação da UIA. Os autores dessa revisão foram: **Jaime Lerner** (Brasil), representando UIA e Wolf Tochtermann (Alemanha), representando a UNESCO, co-presidentes, Fernando Ramos Galino (Espanha), repórter de Geral, Brigitte Colin (França), representando a UNESCO, Jean-Claude Riguet (França), UIA Secretário Geral e os seguintes membros regionais: Ambrose A. Adebayo (África do Sul), Louise Cox (Austrália), Nobuaki Furuya (Japão), Sara Maria Giraldo Mejia (Colômbia), Paul Hyett (Reino Unido) , Alexandre Koudryavtsev (Rússia), Said Mouliné (Marrocos), Alexandru Sandu (Romênia), James Scheeler (EUA), Roland Schweitzer (França), Zakia Shafie (Egito), Vladimir Slapeta (República Checa), Alain Viaro (Suíça), Enrique Vivanco Riofrio (Equador).

Esse texto foi revisado em 2008-2011 pela Comissão Educação da UIA. Os autores dessa revisão são: Louise Cox (Austrália), Presidente da UIA, Fernando Ramos Galino (Espanha) e Sungjung Chough (R. da Coreia), co-diretores da Comissão Ensino da UIA, Wolf Tochtermann (Alemanha), Co-Presidente Conselho de Validação de educação arquitetônica da UNESCO-UIA representando UNESCO, Roland Schweitzer (França), Alain Viaro (Suíça) Alexandre Koudryavtsev (Rússia), Vladimir Slapeta (República Checa), Patricia Mora Morales (Costa Rica), Kate Schwennsen (EUA), Nobuaki Furuya (Japão), Rodney Harber (África do Sul), Zakia Shafie (Egito), em colaboração com os seguintes membros dos Grupos de Reflexão da Educação UIA Comissão: Jörg Joppien (Alemanha), Giorgio Cirilli (Itália), Nana Kutateladze (Georgia), James Scheeler (EUA), Hector Garcia Escorza (México), George Kunihiro (Japão), Magda Mostafa (Egito), Seif A. Alnaga (Egito).

Comentários sobre a tradução (Luiz Augusto Contier). Durante anos, nos fixamos na ideia de

que a formação do arquiteto baseia-se na aquisição de conhecimentos e desenvolvimento de habilidades e competências. Habilidades e competências que não são dons, dádivas concedidas pela graça divina a alguns indivíduos. Elas podem ser desenvolvidas e aprimoradas na enorme maioria dos indivíduos. Na língua inglesa existe o vocábulo que traduz essa ideia “skills - learned power of doing something competently” – capacidade aprendida de fazer algo com competência.

Esse conceito nos guiou por 30 anos na educação de arquitetos. Na presente tradução sofremos uma forte tentação de reduzir seus termos a esse trinômio - aquisição de conhecimentos e desenvolvimento de habilidades e competências. Mas isso **seria criar outro documento**. A Carta da Unesco/UIA tem um texto muitas vezes “trick”. Foi pensado em uma língua e traduzido para outra ou foi pensado em muitas línguas? Às vezes, na nossa percepção, o texto em francês difere **sutilmente em sentido do texto em inglês**. O texto em francês parece muitas vezes mais fácil de levar para nossa língua, mas em um ou outro momento, parece que perde uma precisão típica da objetividade da língua inglesa.

Em vários trechos, parece haver uma liberdade de traduzir que vai além do contexto: “understanding” é “comprendre” e depois vira “connaissance”. Para nós, há diferença entre compreensão e conhecimento. Algumas dessas questões, as mais gritantes, que podem ter outro entendimento, estão **apontadas em notas de rodapé**. O objetivo da tradução é apenas tornar acessível, num momento em que a formação é questionada, um documento de referência, importante e caro a todos nós.

---

\* Fabio Jose Martins de Lima é engenheiro arquiteto e professor na Faculdade de Arquitetura e Urbanismo da Universidade Federal de Juiz de Fora (FAUUFJF). A partir de Julho de 2016, assumiu a Coordenação do Curso de Arquitetura e Urbanismo da FAUUFJF. Graduado em Arquitetura e Urbanismo pela Escola de Arquitetura da Universidade Federal de Minas Gerais (1989) com Mestrado em Arquitetura e Urbanismo pela Faculdade de Arquitetura da Universidade Federal da Bahia (1994) e Doutorado em Estruturas Ambientais Urbanas pela Faculdade de Arquitetura e Urbanismo da Universidade de São Paulo (2003). Entre os anos de 2011 e 2012, desenvolveu, com aproveitamento, Estágio Pós-Doutoral na Università IUAV di Venezia <http://www.iuav.it/homepage>, com o apoio da CAPES. Em Juiz de Fora, coordena o grupo Urbanismo.mg/FAUUFJF, que desenvolve atividades de pesquisa e extensão com o apoio da CAPES, CNPQ, FAPEMIG, Ministério das Cidades, Ministério da Cultura e Ministério Público do Estado de Minas Gerais.